

2015

NEWSLETTER

By MANOLIS EGLEZOS & ASSOCIATES LAW FIRM



DELIVERY OF CARGO AGAINST ORIGINAL BILL OF LADING*
ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΦΟΡΤΙΟΥ ΜΕ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΠΡΩΤΟΤΥΠΗΣ ΦΟΡΤΩΤΙΚΗΣ

CYPRUS BANK'S REQUIREMENT OF CONVERSION OF BEARER TO REGISTERED SHARES*
ΑΠΑΙΤΗΣΗ ΚΥΠΡΙΑΚΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ ΓΙΑ ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΑΝΩΝΥΜΩΝ ΜΤΧ ΣΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΕΣ

EORI NUMBER*
ΑΡΙΘΜΟΣ EORI

EFFECTIVE TOOLS FOR BANKS' RESCUE*
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΣΩΣΗ ΤΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ

THE FRESH AMENDMENTS REGARDING THE OFFENCE OF "NON- PAYMENT OF DEBS TO THE STATE*"
ΟΙ ΝΕΕΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΔΙΚΗΜΑ ΤΗΣ ΜΗ ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ ΧΡΕΩΝ ΣΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ

ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

Της εταιρείας δικηγόρων ΜΑΝΩΛΗΣ ΕΓΓΛΕΖΟΣ & ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ

OCTOBER 2015
ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 2015

Vol. 3 Ap. 3

This issue was prepared by Eriketi Kolyva
Το παρόν φύλλο επιμελήθηκε η Ερικήτη Κολυβά

Layout: Christina Lytsiousi
Υπεύθυνη σελιδοποίησης: Χριστίνα Λυτσιούση

DELIVERY OF CARGO AGAINST ORIGINAL BILL OF LADING/

ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΦΟΡΤΙΟΥ ΜΕ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΠΡΩΤΟΤΥΠΗΣ ΦΟΡΤΩΤΙΚΗΣ

For the sea carriage of cargo usually a number of three original bills of lading is issued, each one enabling bearer whereof to claim and receive the cargo from the carrier. In case different parties hold the originals, the first one to present its own original can receive the cargo and carrier is absolved from any liability in case another party appears thereafter tendering a second or third original bill of lading. On the other hand, in cases when original bills of lading have not reached the receiver (eg if bank involved keeps them because documentary credit procedure is not yet completed), requests are made to carrier to deliver cargo without production of one original bill of lading, on the basis of a letter of indemnity. If carrier does so, he shall find himself liable towards a receiver holding an original bill of lading and presenting it following delivery of the cargo against a letter of indemnity.

Ελληνική απόδοση

Κατά τη θαλάσσια μεταφορά φορτίου, συνήθως εκδίδονται τρεις πρωτότυπες φορτωτικές, η καθεμιά από τις οποίες μπορεί να παρουσιαστεί στο μεταφορέα από τον κομιστή αυτής και ο τελευταίος να παραλάβει το φορτίο. Εάν υπάρχουν περισσότεροι κομιστές των πρωτότυπων φορτωτικών, ο πρώτος που θα εμφανίσει το δικό του πρωτότυπο μπορεί να παραλάβει το φορτίο, ενώ ο μεταφορέας δε φέρει πλέον ευθύνη έναντι των άλλων μερών που μπορεί να εμφανίσουν εκ των υστέρων τις δικές τους πρωτότυπες φορτωτικές. Από την άλλη, σε περίπτωση που οι πρωτότυπες φορτωτικές δεν έχουν φτάσει στον αποδέκτη του φορτίου (πχ εάν η τράπεζα που εμπλέκεται τις κρατά λόγω μη ολοκλήρωσης της διαδικασίας της ενεργού πιστώσεως), ο μεταφορέας δέχεται κρούσεις να παραδώσει το φορτίο δίχως να απαιτήσει παράδοση μιας πρωτότυπης φορτωτικής, στη βάση επιστολής ανάληψης υποχρέωσης αποζημίωσης. Αν ο μεταφορέας το δεχτεί αυτό, θα βρεθεί υπεύθυνος προς αποζημίωση τυχόν τρίτου μέρους που θα παρουσιάσει πρωτότυπη φορτωτική μετά την παράδοση του φορτίου στη βάση επιστολής αποζημίωσης.

Manolis Eglezos/Μανώλης Εγγλέζος

CYPRUS BANKS' REQUIREMENT OF CONVERSION OF BEARER TO REGISTERED SHARES /

ΑΠΑΙΤΗΣΗ ΚΥΠΡΙΑΚΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ ΓΙΑ ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΑΝΩΝΥΜΩΝ ΜΕΤΟΧΩΝ ΣΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΕΣ

Most Banks being subject to Central Bank of Cyprus are currently reviewing their clients' legalization, as companies - clients carrying shares to the bearer are no longer accepted. Thus, the conversion of bearer shares to registered ones will constitute a strict requirement by most Cyprus Banks onwards. The said change is the result of money laundering prevention policies.

Ελληνική απόδοση

Στα πλαίσια της περιρρέουσας τάσης για καταπολέμηση του ξεπλύματος μαύρου χρήματος, οι περισσότερες Τράπεζες που υπάγονται στην Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου προβαίνουν σε ελέγχους και αναθεώρηση των αρχείων τους για όλες τις εταιρείες – πελάτες τους, καθώς όσες εταιρείες διαθέτουν μετοχές που έχουν εκδοθεί στον κομιστή δεν γίνονται πλέον αποδεκτές. Επομένως, απαιτείται η μετατροπή των εν λόγω μετοχών σε ονομαστικές μετοχές.

Angeliki Avramoglou/ Αγγελική Αβράμογλου

EORI number/

Αριθμός EORI

EORI number (Economic Operators Registration and Identification number) is a number, unique in the European Community, assigned by a Member State customs authority or designated authority or authorities to economic operators and to other persons. Economic operator can be considered a natural person and a legal entity.

The EORI number is used for the identification of economic operators and other persons in their relations with the customs authorities. By registering, for customs purposes, in one Member State operators are able to obtain an EORI number that is valid throughout the Community. The EORI number is granted by the designated authority of the Member State, where the economic operator is registered.

Ελληνική απόδοση

Ο αριθμός EORI είναι ένας μοναδικός αριθμός που χορηγείται από τις αρμόδιες τελωνειακές αρχές των Κρατών Μελών σε οικονομικούς φορείς και σε άλλα πρόσωπα, που στα πλαίσια των επιχειρηματικών τους δραστηριοτήτων εμπλέκονται σε συναλλαγές που διέπονται από την τελωνειακή νομοθεσία. Οικονομικός φορέας δύναται να θεωρηθεί είτε φυσικό, είτε νομικό πρόσωπο.

Από την στιγμή που χορηγείται ο αριθμός EORI σε έναν οικονομικό φορέα, ο συγκεκριμένος αριθμός θα χρησιμοποιείται από τον φορέα σε όλες τις συναλλαγές του με τις τελωνειακές αρχές όλων των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως μοναδικός αριθμός αναγνώρισης. Ο αριθμός EORI χορηγείται από την αρμόδια αρχή του Κράτους Μέλους στην οποία ο οικονομικός φορέας είναι εγκατεστημένος.

Eleni Bourantaki/Ελένη Μπουραντάκη

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΣΩΣΗ ΤΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ

The effects of the crisis in the banking sector made it clear that in order for banks to “survive” they had to proceed with radical changes and the need for an effective resolution regime is imperative. In many instances, governments intervene with failing financial institutions and provide capital in order to “rescue” them, through bail-outs. However, the usage of government funds is extremely costly, can create huge sovereign debt, whereas governments have to increase the taxes in order to collect money for the recapitalization. As an answer to costly bail-outs, new means from the private sector were introduced in order to help the establishment of an effective resolution regime for banks. Contingent Convertible bonds (CoCos) and bail-in tool are two of them, always as part of a whole reorganization and restructuring plan. They are both utilized when a financial institution requires capital to satisfy regulator’s standards or is in financial distress in general. The recapitalization and restructure of a bank can occur by converting debt into equity or by writing off liabilities. The implementation of such practices enhances financial stability and provides source of capital for the failing institution. A critical point in the implementation of the write down tool is that the shareholders and creditors will have such losses that will not exceed the ones they would have had if the institution went bankrupt, whereas the benefits of such reorganization are better examined in the long-run.

By implementing above tools the bank’s creditors and shareholders share a part of the loss. Hence, the costs for the bank’s saving are not transferred to the taxpayers. The main difference between the introduction of bail-in and CoCos is that the first one is imposed by resolution authorities, whereas the latter refers to contractual arrangements. CoCos are private financial contracts, in which the terms and conditions are predefined and the conversion of debt to equity or the principal write down takes place according to contractual agreements.

In practice, in a distress economic situation after the conversion of CoCos or the principal write down, when the first injection of capital to the institution takes place, bail-in may be applied as a source for additional capital. The most crucial point in the usage of bail-in and CoCos is a creation of a legal framework that defines all the aspects of their usage.

Ελληνική απόδοση

Σε αντιδιαστολή με τη διάσωση των τραπεζών με δημόσιους πόρους (bail-out), η οποία συνεπάγεται τεράστιο δημόσιο χρέος και αύξηση των φόρων από τις κυβερνήσεις, εισήχθησαν νέα μέσα με τη συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα. Υποστηρίζεται ότι ένα αποτελεσματικό καθεστώς εξυγίανσης για τις τράπεζες επιτυγχάνεται μέσω της χρήσης ιδιωτικού κεφαλαίου, είτε με το λεγόμενο «κούρεμα καταθέσεων» (bail-in) είτε με τα μετατρέψιμα ομόλογα (Cocos). Και τα δύο χρησιμοποιούνται όταν ένα χρηματοπιστωτικό ίδρυμα απαιτεί κεφάλαια για να ικανοποιήσει τα πρότυπα ρυθμιστικής αρχής ή βρίσκεται σε οικονομική δυσχέρεια. Η ανακεφαλαιοποίηση και η αναδιάρθρωση των τραπεζών μπορεί να προκύψει είτε από τη μετατροπή του χρέους σε μετοχικό κεφάλαιο είτε από τη διαγραφή υποχρεώσεων. Έτσι, οι μέτοχοι και οι πιστωτές ενός προβληματικού ιδρύματος υφίστανται κι αυτοί μέρος των απωλειών και οι δαπάνες για την διάσωση της τράπεζας δεν μεταφέρονται στους φορολογούμενους. Ένα κρίσιμο σημείο στην εφαρμογή των εργαλείων αυτών είναι ότι οι μέτοχοι και οι πιστωτές θα έχουν μεν ζημία, η οποία, όμως, δε θα υπερβαίνει τη ζημία που θα είχαν αν το ίδρυμα πτώχευε, ενώ τα οφέλη από μια τέτοια αναδιοργάνωση εξετάζονται καλύτερα μακροπρόθεσμα. Σε κάθε περίπτωση τα ανωτέρω μέσα θα πρέπει να συμπεριληφθούν σε ένα γενικότερο νομικό πλαίσιο κανόνων εξυγίανσης των πιστωτικών ιδρυμάτων, στο οποίο θα αποτυπώνονται όλες οι πτυχές για τη χρησιμοποίησή τους.

Eriketi Kolyva/Ερικήτη Κολυβά

THE FRESH AMENDMENTS REGARDING THE OFFENCE OF “NON-PAYMENT OF DEBS TO THE STATE”

ΟΙ ΝΕΕΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΔΙΚΗΜΑ ΤΗΣ ΜΗ ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ ΧΡΕΩΝ ΣΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ

The recent law 4337/10.17.2015 brought significant changes regarding the prosecution for the offense of “non-payment of debts to the State” (Article 71), which is expected to decongest the courts and the prison system in a great degree. First of all, the monetary limits that permit the prosecution have been increased, and specifically: 1) for the total debt¹ of more than 100.000€ (previously: 50.000€) the punishment of imprisonment up to 1 year at least is threatened, 2) for the total debt of more than 200.000€ (previously: 150.000€) the punishment of imprisonment up to 3 years at least is threatened.

Secondly, all the penal judicial decisions that were issued for debts of less than 100.000€ and have not been implemented, they are not executed. If their implementation began, it is interrupted. Additionally, all the pending applications for prosecution of the Head Officers of Finance Public Services or Audit Services or Customs Offices regarding debts lower than the amount of 100.000€ are not introduced for hearing.

It is notable that with the previous legislative amendment of March 2015 (which regulation is maintained) this offence is not encountered anymore as a continuous “flagrante delicto”, and therefore the defendant is not arrested; as a consequence such kind of cases have a regular hearing.

Finally, the size of decriminalization seems more intense when compared with two facts: The one is that the first criminal provision in 1990 for the subject offense had monetary limit for the prosecution debts from 5.000 € (!) with the penal threat of imprisonment up to 1 year. The other is that many prominent cases of basic offenses, which are prosecuted as felonies, have as monetary limit the amount of the 120.000 € (i.e. theft, embezzlement, fraud, etc.). In contrary the subject crime is prosecuted as misdemeanor, even for amounts exceeding 200.000 €.

Ελληνική απόδοση

Με τον πρόσφατο νόμο 4337/17.10.2015 επιφέρονται σημαντικές τροποποιήσεις αναφορικά με την ποινική δίωξη για το αδίκημα της μη καταβολής χρεών προς το Δημόσιο (άρθρο 71), οι οποίες, προβλέπεται ότι θα αποσυμφορήσουν το δικαστικό αλλά και το σωφρονιστικό σύστημα σε κρίσιμο βαθμό. Καταρχάς,

¹ The total debt includes also the interest and the surcharges that have been counted till the date that the Debts Table is issued.

αυξάνονται τα χρηματικά όρια για τα οποία δύναται να ασκηθεί δίωξη και συγκεκριμένα: 1) για συνολικό χρέος² άνω των 100.000€ (από 50.000€) απειλείται ποινική φυλάκισης έως 1 έτος τουλάχιστον, 2) για συνολικό χρέος άνω των 200.000€ (από 150.000€) απειλείται ποινή φυλάκισης τουλάχιστον 3 τουλάχιστον ετών.

Κατά δεύτερον, όσες ποινικές αποφάσεις εκδόθηκαν για χρέη μικρότερα των 100.000€ και δεν έχουν εκτελεστεί κατά τη δημοσίευση του ανωτέρω νόμου, δεν εκτελούνται. Αν η εκτέλεσή τους άρχισε, διακόπτεται.

Επιπρόσθετα, εκκρεμείς αιτήσεις Προϊσταμένων Δημόσιων Οικονομικών Υπηρεσιών ή Ελεγκτικών Κέντρων ή Τελωνείων για χρέη κατώτερα των ως άνω ποσών, δεν εισάγονται για συζήτηση.

Σημειώνεται πως με την προγενέστερη νομοθετική τροποποίηση του Μαρτίου του 2015 (και η οποία διατηρείται) είχε από τότε εξαλειφθεί η πρόβλεψη του αδικήματος ως διαρκούς αυτοφώρου, άρα και συνεπακόλουθα η σύλληψη πλέον οι σχετικές υποθέσεις παραπέμπονται με κλήση σε τακτική δικάσιμο.

Τέλος, το μέγεθος της αποποινικοποίησης φαίνεται εντονότερα εάν συγκριθεί με δύο δεδομένα: αφενός η πρώτη ποινική πρόβλεψη για το εν θέματι αδίκημα προέβλεπε ως όριο της δίωξης χρέη από ποσό 5.000€ (!) το 1990 με απειλή φυλάκισης έως 1 έτος, αφετέρου για πολλές διακεκριμένες περιπτώσεις αδικημάτων του κοινού ποινικού δικαίου που διώκονται ως κακουργήματα έχουν ως αφετηρία τις 120.000€ (κλοπή, υπεξαίρεση, απάτη κλπ.), σε αντίθεση με τα χρέη στο Δημόσιο που διατηρούν το πλημμεληματικό τους χαρακτήρα και για ποσό άνω των 200.000€.

Thanos Soras/ Θάνος Σώρας

² Στην έννοια του συνολικού χρέους περιλαμβάνονται οι τόκοι και οι προσαυξήσεις που έχουν υπολογιστεί μέχρι την ημέρα σύνταξης του πίνακα χρεών.